

Chapitre 6

La chanson dans le Frioul

C'est une autre région autonome, après le Val d'Aoste et avant le Trentin (1972), la Sicile (1948) et la Sardaigne (1948), depuis 1963 (Friuli Venezia Giulia).

Le Frioul a une longue histoire : marquée par la culture des « *castellieri* » (les petits villages fortifiés, entre le XVe et le IIIe siècles av.J.C.) puis par la culture celte et par la culture romaine à partir de la conquête du IIe siècle av.J.C., la région devint importante dans l'Empire dont Aquileia était la 4e ville, parce que lieu de passage vers l'Europe septentrionale ; elle est ensuite rasée par les Huns d'**Attila** en 452, puis devient un lieu de développement du christianisme. En 568, la région devient un Duché longobard, et le nom latin de *Forum Julii* se transforma en Friuli. Après un temps de domination carolingienne puis impériale, le Frioul tombe en 1420 dans l'empire vénitien dont il devient une sorte de marche militaire contre les incursions turques mais aussi contre l'Empire des Habsbourg. Malgré une révolte générale en 1511, les Frioulans subirent durement le pouvoir des nobles vénitiens et connurent une grave décadence économique et sociale (mortalité infantile très grande par exemple). En 1815, le Frioul tombe avec Venise sous la domination autrichienne, qui réprima violemment les révoltes. En 1866, le Frioul occidental est intégré au Royaume d'Italie, tandis que le Frioul oriental reste autrichien. La Région est fortement marquée par la Première Guerre Mondiale qui se déroule sur son sol. La Seconde Guerre Mondiale provoqua des luttes difficiles entre Italiens et Yougoslaves pour déterminer la frontière. Depuis le Frioul a connu le désastre naturel du Vajont en 1963 et un tremblement de terre de 1976. La langue frioulane est reconnue comme langue minoritaire et reste la langue maternelle des Frioulans, à côté de l'allemand et du slovène.



La chanson populaire est l'expression essentielle de cette histoire. Sa forme dominante est la « *villotta* » développée aussi en Vénétie, et à Mantoue, et dont la forme frioulane est la « *furlana* » composée de 4 vers de 8 pieds à rime alternée, équivalent du « *rispetto* » et, en l'Italie du Centre et du Sud, du « *strambotto* ». La « *villotta* » chante l'amour, la vie sexuelle, la nature, les revendications populaires, la guerre, l'émigration, à deux ou trois voix. Forme de transmission orale, elle est recueillie par les ethnomusicologues dans la seconde moitié du XIXe siècle, et les musiciens populaires commencent alors à en écrire de nouvelles : citons **Antonio Chiaruttini** (*Tunin Ciarutin*), **Giovanni Battista Mazzuttini** (*Tite Grison*, 1863-1943), **Rodolfo Lipizer** (1895-1974), **Arturo Zardini** (1869-1923), **Augusto Cesare Seghizzi** (1873-1933) et sa fille **Cecilia** (1908- ?), **Orlando Dipiazza** (1929-201).

Ils seront suivis par nombre de musiciens classiques. Récemment, dans *Futuro antico II* (*Ballata in fa diesis minore*), **Angelo Branduardi** a repris une danse frioulane antique de **Giorgio Mainerio** (1535-1582) ; **Pasolini** a écrit des poésies en frioulan, et beaucoup de *cantautori* et de groupes du Frioul restent très proches de cette tradition populaire.

Faust'o / Fausto Rossi est né en 1954 dans la province de Pordenone, mais sa famille s'installe à Milan. Il se met au piano dès l'âge de 5 ans. Son premier album est *Suicidio*, en 1978, dans un style original qui le rapproche de **David Bowie** (1947-2016), manifeste de rupture avec la société dominante. Le chanteur et producteur discographique **Alberto Radius** (1943) le pousse à produire son second album en 1979, *Poco Zuccherò*, puis son troisième en 1980, *J'accuse... amore mio*. En 1982, il sort *Out Now*, puis en 1983, *Faust'O*. En 1985, *Love Story* est en langue anglaise. Il disparaît ensuite et réapparaît en 1992 avec *Cambiano le cose*, sous le nom de **Fausto Rossi**, suivi en 1994 de *L'Erba*, et en 1997 d'un album enregistré à

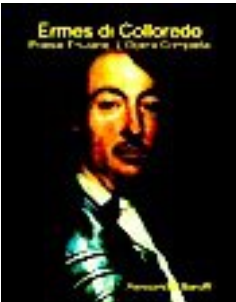


l'ordinateur, *Exit*. Il réapparaît en concert en 2005, et sort en 2008 *Dentro questo specchio*. Un nouvel album en anglais est publié en 2009, *Becoming Visible*, et ses deux derniers albums seront également en anglais.

Un autre frioulan de 1954 est **Luigi Maieron**. Il commence sa carrière musicale en accompagnant sa mère, accordéoniste et son grand-père, contrebassiste, puis il entreprend d'être *cantautore* en se présentant au Festival de chant frioulan, où il remporte le Prix Frioul en 1997. Son premier album en dialecte frioulan est de 1998, *Anime femine (Anima donna)*, suivi en 2000 d'un recueil de poésies en frioulan, *Orepresint (In questo momento)*. L'album *Si vif (Si vive)* sort en 2002, coproduit par **Massimo Bubola** et **Michele Gazich**, est classé 4e au Prix Tenco pour le meilleur album en dialecte. Après avoir présenté des spectacles (il relit en musique l'œuvre de **Pasolini**, *I turcs tal Friul = I Turchi in Friuli*) et écrit un livre, il publie en 2007 *Une primavera*, avec 7 chansons en dialecte et trois en italien, pour lequel il est finaliste du Prix Tenco. Il continue à présenter des spectacles et à promouvoir la culture locale frioulane. En 2009, il participe à la première édition du *Festival della musica dei territori e dei popoli* à Milan avec **David Van de Sfroos**, **Francesco De Gregori**, **Teresa De Sio**, et d'autres artistes. En 2010, il présente un spectacle avec l'écrivain, alpiniste et sculpteur **Mauro Corona** (1950-) sur l'histoire de la commune frioulane d'Erto détruite par la rupture du barrage du Vajont en 1963. En 2011, il produit l'album *Vino, tabacco e cielo*. Il publie quatre ouvrages, dont le dernier est de 2018, *Te lo giuro sul cielo* (Chiarelettere).



Lino Straulino est né à Sutrio, village de la Carnia, dans la province d'Udine, en 1961, il est de langue frioulane ; dès l'âge de 14 ans, il commence à travailler seul la guitare acoustique, s'inspirant des grands musiciens étrangers et italiens, **Neil Young**, **Bob Dylan**, **Angelo Branduardi**, etc. ; il se forme aussi à d'autres instruments, harmonica, violon, flûtes ... À 17 ans il écrit ses premières chansons, qu'il produit dans les locaux de sa région, et il devient instituteur. En



1983, il publie son premier album sous forme de cassette avec sa sœur **Olga**, *Lino e Olga*, et commence à travailler avec le groupe **La Sedon Salvadie** (groupe né en 1982 formé par **Andrea Del Favero**, **Giulio Venier** et **Glauco Toniutti**), avec lequel il publie l'album *Salustri*. Il met en musique les poèmes du poète frioulan **Emilio Nardini** en 1991 (album *La Fàrie*), et en 1997 il sort un CD, *Lino Straulino cjante Ermes*,



où il met en musique les poèmes du poète frioulan **Ermes di Colloredo** (1622-1692 - Réédité en 2019, voir image ci-contre à gauche), disque suivi d'un second, *Cjaulé Male* (bois en forte pente, ancien nom de Sutrio), avec des sonorités qui vont du rock au jazz. Il se met en contact avec l'ethnomusicologue contemporain **Valter Colle**, et publie de

nombreuses chansons, généralement en frioulan ; il crée le groupe *Fale curte* avec d'autres musiciens, premier groupe à chanter des textes frioulans sur de la musique rock ; il arrange en frioulan les poèmes du poète chilien **Victor Jara** ; en 1999, il enregistre avec le groupe **Militi FLK** (voir plus loin) un CD *Sintetiche Sincretiche Sinaptiche* ; en 2000, son travail avec le *cantautore* **Aldo Giavitto** (1964-) d'Udine, est à la source du CD *Doi* ; en 2009, il donne naissance à un autre groupe, **La Munglesa**, avec lequel il arrange à la mode médiévale des chansons piémontaises traditionnelles. Il publie en 2010 l'album *L'alegrie*, où il reprend de nouvelles « *villotte* » frioulanes arrangées dans un style musical de blues et de folk. Il publie en 2012 un livre-CD, *Mosaic*, recueil de ses meilleures chansons avec un texte de l'écrivain **Giorgio Olmoti**. Il est l'auteur de nombreux autres disques, dont deux albums en 2014 en 33T, dont *Bar Italia*, et il est un bon exemple de reprise de



chansons traditionnelles frioulanes sur des musiques modernes de rock, pop, folk ou blues. Il tente maintenant de recréer un genre purement frioulan en retrouvant les origines perdues du chant frioulan dans son spectacle *Vile, vilans e vilotis*, avec des instruments traditionnels reconstitués comme le *bugul* (instrument monocorde creusé dans une courge) et la *scrazzule* (= la crécelle), accompagné du groupe **Militi**

FLK. En 2015, il a publié son 4e album en 33T dur de textes anglais.

Francesco Renga est né en 1968 à Udine, fils d'un père sarde et d'une mère sicilienne, mais il grandira à Brescia. Il a à peine 16 ans lorsqu'il se présente sur scène avec son groupe *Modus Vivendi*. Là il rencontre un autre groupe déjà existant, **Timoria** (Voir groupes lombards), où **Renga** décide de rentrer. Suite à des désaccords avec le guitariste **Omar Pedrini**, il le quitte en 1998, pour entamer une carrière de soliste. Il sort en 2000 l'album *Francesco Renga*. Il participe au *Festival de Sanremo* en 2001 avec *Raccontami*, écrit avec



Umberto Jervolino, qui lui vaut le Prix de la Critique. L'album *Tracce* sort en 2002, année où il retourne à Sanremo avec *Tracce di te*. Son troisième album sera *Camere con vista* en 2004. Il retourne à Sanremo en 2005, et il y gagne le premier Prix avec *Angelo*. Il publie en 2007 son quatrième album, *Ferro e carbone*. En 2008, il soutient une initiative de microcrédit au Sénégal. Il est à nouveau à Sanremo avec *Uomo senza età* en 2009, date à laquelle il publie son album *Orchestraevoce*, avant d'être invité à Sanremo comme hôte en 2010 avec *La voce del silenzio* et de publier l'album de grand succès *Un giorno bellissimo*, dont une chanson est dédiée à sa femme, la chanteuse **Ambra Angiolini** (1977-), dont il se sépare en 2015. Il est à nouveau à Sanremo en 2011 avec *Arriverà*, et il réalise une *cover* de **Francis Cabrel**, *Je l'aime à mourir*. Sanremo l'invite encore en 2012 pour *La tua bellezza*, qui lui vaut d'être invité en 2013 par l'Association *Amici di Maria*, de la Mediaset de **Silvio Berlusconi**. Il retourne au *Festival de Sanremo* en 2014 avec *A un isolato da te*. En 2016, il publie son 7e album, *Scriverò il tuo nome*, suivi en 2019 de *L'altra metà*, et il retournera deux fois à Sanremo.

Elisa Toffoli, connue sous le nom de **Elisa**, est née à Trieste en 1977, et réside dans la province de Gorizia. Elle a des parents russes et français. Elle se passionne très jeune pour la musique et pour les traditions populaires particulières de cette région frontière avec les Balkans et l'Europe orientale. Elle écrit dès l'âge de 11 ans tant en anglais qu'en dialecte frioulan ; elle chante dès 14 ans dans son premier groupe, les **Seven Roads**, en même temps qu'elle est coiffeuse. Elle est entraînée par **Caterina Caselli** qui l'invite à écrire son premier album, *Pipes and flowers*, de style pop-rock, en 1997, dont elle compose les musiques et les textes en anglais, et qui est publié dans la moitié de l'Europe ; il obtient la Targa Tenco, et certaines de ses chansons sont utilisées comme musiques de films. Son second album est *Asile's World*, de 2000, inspiré de la musique électronique.



Caterina Caselli la pousse à se présenter au *Festival de Sanremo* en 2001, avec sa première chanson en italien, *Luce (tramonti a nord est)*, qui obtient le premier Prix, le Prix de la Critique et un prix créé spécialement pour elle, sur proposition de **Gino Paoli**, de meilleure interprète du Festival. Elle retournera au Festival comme hôte en 2007 et 2010. Son troisième album, *Then Comes the Sun*, sort en 2001, enregistré aux USA, et lui vaut plusieurs prix. Elle est invitée deux fois à chanter au Concert de Noël au Vatican, et une fois au Concert du Premier Mai à Rome. En 2002 elle chante l'*Inno di Mameli* en version jazz, à la fin des XIX Jeux Olympiques d'Hiver, assez vivement critiquée par les néofascistes pour cette interprétation. En 2002, **Elisa** participe à un opéra musical, *Ellis Island*, sur le thème de l'immigration. En 2003, elle recommence à chanter en italien pour un hommage à **Mia Martini**, morte en 1995, et publie *Lotu*, autoproduit. *Pearl Days*, son 5e album sort en 2005, et en 2006 sa seconde chanson en italien, *Una poesia anche per te*, qui lui vaut d'être décernée « auteure de l'année » au prix Lunezia. Elle collabore avec le cinéma en écrivant des musiques de films. En 2006, pour ses dix ans de carrière, elle publie *Soundtrack '96-'06*, et fait un long tour en Italie ; la chanson *Gli ostacoli del cuore*, écrite par **Luciano Ligabue**, sera la plus transmise par les radios italiennes ; l'album reste en tête des classifications pendant plusieurs semaines et est récompensé en 2007 pour ses 500.000 exemplaires vendus. Son 6e album d'inédits est publié en 2009, *Heart*, mélange de chansons rock et de mélodies pop, publié sur le plan international. En même temps elle participe à des concerts pour la reconstruction de l'Aquila après le tremblement de terre. Hôte au *Festival de Sanremo* en 2010, elle chante trois chansons de sa production et *Canzone per te* de **Sergio Endrigo** qui avait gagné en 1968. La même année, elle publie *Ivy*, auquel est joint un film documentaire sur sa carrière. En 2011, elle chante pour *Legambiente*, et pour l'entrée de Cividale del Friuli dans le patrimoine de l'UNESCO.

Un nouvel album d'Elisa sort fin 2013, *L'anima vola*. Fin 2019 est sorti son double album, *Diari aperti (Segreti svelati)*. Elisa s'est presque toujours exprimée en anglais, un choix souvent motivé par diverses raisons, et sur une centaine de chansons, seulement huit ont été écrites en italien, mais beaucoup d'autres ont été traduites en italien. Elle a reçu de nombreux prix. Voyez son site.



Citons encore la chanteuse **Lodovica Comello** (San Daniele del Friuli, 1990-) dont le troisième album sort en 2018 après *Universo* en 2013 et *Mariposa* en 2015. Elle a participé au *Festival de Sanremo* en 2017.

Évoquons pour finir sur les *cantautori* du Frioul la personnalité de **Elsa Martin**, de 1984, nommée au Prix Tenco de 2012 pour son premier album *vERsO*, un ensemble de 13 chansons, moitié en italien de sa composition, moitié en frioulan, car une de ses spécialités est la recherche de la tradition frioulane ; elle ajoute une *cover* d'une chanson de **Bruno Lauzi**. Elle est éducatrice et musicothérapeute. Voir son site : elsamartin.it.

Les groupes du Frioul

Prozac+ se forme à Pordenone en 1995 comme groupe de rock et de punk, composé de **Gian Maria Accusani**, **Eva Poles** dont la présence scénique fera la fortune du groupe, et de la bassiste **Elisabetta Imelio**, auxquels s'adjoignent occasionnellement d'autres musiciens. Leur nom vient du médicament antidépresseur, auquel ils comparent l'effet de leurs chansons. Leur premier album est *Testa plastica*, de 1996. Ils accompagnent les **U2** dans leur tour de Rome et de Reggio Emilia. Leur second album assure leur succès, *Acido Acida*, qui vend 175.000 copies. Leur troisième album est de 2000, *SProzac+*, suivi de *Miodio* en 2002 et de *Gioia nera* en 2004. Ils chantent le malaise des jeunes, la solitude, l'ennui, la toxicodépendance. On ne les entend plus mais ils n'ont jamais déclaré leur dissolution. Gian Maria et Elisabetta ont fondé en 2009 un nouveau groupe, **Sick Tamburo** qui publie plusieurs albums.



Les **Tre Allegri Ragazzi Morti (TARM)** sont aussi nés à Pordenone en 1994. Cette ville, proche de la base américaine de Aviano, devient un des centres italiens du punk rock italien, grâce à un groupe de jeunes musiciens, les « **Great Complotto** », qui donneront naissance à de nombreux petits groupes. Le nom du groupe est inspiré par une série de BD intitulée *Cinque Allegri Ragazzi Morti*. Ils naissent à l'initiative de **Davide Toffolo**, auteur de BD et guitariste,



Stefano Muzzin, bassiste, **Luca Casta (Luca Masseroni)**, **Enrico Molteni** qui remplace bientôt **Muzzin**. Ils font des concerts en se couvrant le visage de masques mortuaires (Image ci-contre). Ils commencent par autoproduire quelques disques, et publient leur premier LP en 1997, *Piccolo intervento a vivo*. Leur second disque s'intitule *Mostri e normali*, de 1999, qui les fait mieux connaître. Ils

ouvrent ensuite leur étiquette personnelle, *La Tempesta Dischi*, où ils publient *Il principe in bicicletta*, puis *La testa indipendente* en 2001 et *Le origini* en 2003, puis *Il sogno del gorilla bianco* en 2004. Ils organisent un tour inspiré par le livre de l'auteur de BD e membre du groupe **Davide Toffolo** sur **Pasolini** (2002). Ils font en 2005 un DVD intitulé *Non mi manca niente, non ho niente*, qui rassemble leurs productions des 10 dernières années. Leur cinquième album est *La seconda rivoluzione sessuale* de 2007. En 2010 sort leur sixième album, *Primitivi del futuro*,



qui explore de nouvelles sonorités reggae. En 2012 sort un nouvel album, *Nel giardino dei fantasmi*. Ils publient un album *live* en 2013, l'album *Quando eravamo swing* en 2015, suivi de *Inumani* en 2016 et de *Sindacato del sogno* en 2019.

Les **FLK (Furlan Liberatio Kongress)** sont un groupe ethno-rock né au début des années 1990, qui chante en friulan ; ils publient plusieurs albums, le premier s'intitule *Ratatuje*, en 1993, suivi de *Colors* en 1995, *Re Noir* en 1997, *Sun* en 2000, *Dancing Calispo* en 2007, *Adieu Monsieur Federicò* en 2015, gesto d'amore per **Federico Tavan** (le grand poète italien de langue frioulane, 1949-2013, de la commune frioulane d'Andreis), avec des musiciens nouveaux.



Les **Arbe Garbe** (= mauvaise herbe) apparaissent en 1994 qui veulent moderniser la chanson traditionnelle en la mêlant au punk et au rock. Leurs disques sont en friulan, de la région d'Udine, mais aussi en slovène (de la minorité slovène du Frioul oriental), italien et espagnol. Ils ont publié près de 10 albums, font de nombreux concerts dans toute l'Europe, et ont obtenu un Prix pour leur disque *Jubilaem, Musiche Furlane Fuarte/Tra il dî e il fâ*, de 2004. Leur album le plus récent est de 2013.

Le trio **Frizzi Comini Tonazzi** se forme à Udine en 1975, à la fois interprète de la « *villotta* » frioulane, en particulier sous sa forme la plus comique et la plus obscène et créateurs du rock *démentiel*. La première voix du groupe, **Alfredo Cerruti**, avait participé au grand groupe de rock démentiel, les **Squallor** (1969-1994). Ils ont publié plusieurs disques, souvent avec succès.



Les **Madrac** sont aussi nés à Udine en 1996, mélange de langue frioulane et de musique électronique. Leur premier disque, de 1999, s'intitule *Technotitlàn* ; ils produisent *Real* en 2006 et *L'esercito del sole* en 2011. Puis ils disparaissent en 2016.

Pour l'ensemble des groupes du Frioul voir *Gruppi e musicisti del Friuli*.